

Hills Like White Elephants | Part 07

Texto para mineração e treinamento:

"Come on back in the shade," he said. "You mustn't feel that way." "I don't feel any way," the girl said. "I just know things." "I don't want you to do anything that you don't want to do." "Nor that isn't good for me," she said. "I know. Could we have another beer?" "All right. But you've got to realize..." "I realize," the girl said. "Can't we maybe stop talking?" They sat down at the table and the girl looked across at the hills on the dry side of the valley and the man looked at her and at the table. "You've got to realize," he said, "that I don't want you to do it if you don't want to. I'm perfectly willing to go through with it if it means anything to you."

Texto linha a linha para aula:

"Come on back in the shade," he said.

"Volte para a sombra", disse ele.

"You mustn't feel that way."

"Você não tem que se sentir desse jeito."

"I don't feel any way," the girl said.

"Não me sinto de jeito nenhum", disse a garota.

"I just know things."

"Eu simplesmente sei coisas."

"I don't want you to do anything that you don't want to do."

"Eu não quero que você faça nada que você não quer fazer."

"Nor that isn't good for me," she said.

"Nem que não é bom para mim" ela disse.

"I know. Could we have another beer?"

"Eu sei. Podemos tomar outra cerveja?"

"All right. But you've got to realize..."

"Tudo bem. Mas você tem que entender..."

"I realize," the girl said.

"Eu entendo", a garota disse.

"Can't we maybe stop talking?"

"Nós não podemos quem sabe parar de falar?"

They sat down at the table

Eles se sentaram na mesa

and the girl looked across at the hills on the dry side of the valley

e a garota olhou para as colinas no lado seco do vale

and the man looked at her and at the table.

e o homem olhou para ela e para a mesa.

"You've got to realize," he said,
"Você precisa entender", ele disse,

"that I don't want you to do it if you don't want to.
"que eu não quero que você faça isso se você não quer.

I'm perfectly willing to go through with it
Estou perfeitamente disposto a continuar com isso

Observe o uso do phrasal verb "go through with", que significa "levar algo adiante", "seguir em frente com algo", "continuar com algo". Exemplos:

*I can't go through with it.
Eu não posso continuar com isso.*

*I can't believe he went through with the divorce.
Eu não acredito que ele levou o divórcio adiante.*

if it means anything to you."
se isso significa alguma coisa para você ".